

Chinese A: literature – Higher level – Paper 1
Chinois A : littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Chino A: literatura – Nivel superior – Prueba 1

Wednesday 10 May 2017 (afternoon)
Mercredi 10 mai 2017 (après-midi)
Miércoles 10 de mayo de 2017 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: literature – Simplified version

Chinois A : littérature – Version simplifiée

Chino A: literatura – Versión simplificada

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

三叔

这个冬天，三叔的心情特别好。他像一尾青鱼在村子里游来游去。他豁着一颗门牙，笑起来就更显出十二分的得意。

“家旺……哼！”他总是这样说。

5 家旺是我们村的村长。三叔是龙，家旺是虎。龙与虎在我们村里争争斗斗了几十年。村里就村长这个位子令人觊觎，他们谁都觉得自己在这个位子上更合适。三叔自从被家旺赶下台，他便一直在寻找着打败家旺的机会。按三叔的意思，家旺在这个冬天，必将走上他生命的穷途末路，败在他的手下。

10 这天中午，三叔在村里转了一圈，又回到了他的养鸡场。他昂首挺胸地站在一群母鸡中间，手里握着拳头大一枚鸡蛋。这是一只母鸡给他创下的奇迹，他感到这个奇迹会给他带来一种好兆头。因此，每当太阳出来时，他总会眯缝着眼，对着太阳举起那枚鸡蛋。他一直想弄清这个鸡蛋是双黄还是单黄。

他就这么看着。

后来，他听见母鸡们在叫，他抬头一看，二皮子的头像一颗硕大的鸡蛋，正从门外朝里张望。

15 二皮子告诉他，村长家旺出事了，家旺的儿子将他那辆大客车开到悬崖下面去了，一同下去的还有车人。

三叔的脸上抽出一丝笑。随即，那枚鸡蛋从三叔手上脱落了，砰出一片金黄。

20 三叔是在两天后去医院看望家旺的儿子的。三叔带去了一份厚重的礼物，也带去了一份凌人的盛气。两人斗了几十年，三叔知道家旺是轻易斗不败的。但这次，三叔见到家旺时，家旺却软得像一片树叶。儿子的伤并不重，但家旺的精神和他那多年苦心经营的家当却随着那大客车一起翻进了沟底。因此，他见到三叔时，自己先矮下去三分。三叔站在家旺面前，仿佛是一个好斗的拳击手突然失去了对手那样失落。

25 在以后的漫漫冬季里，家旺再也打不起精神。三叔似乎受了感染，也一直打不起精神。他从心底里希望家旺突然有一天能振作起来，像以前那样和他斗一斗，但他一直等到春天来临，家旺像一条死鱼一样连一个小浪花也没翻起。

30 三叔终于耐不住了。他在春天接近尾声时来找家旺。他对家旺说出了思考已久的想法：他准备借给家旺一笔钱，让他重新买客车跑运输。家旺没有想到三叔会这样大度，他感激得差点儿给三叔跪下。看着家旺那个样子，三叔叹了口气，他心里明白，他之所以这样做，只有一个希望：希望家旺能重新振作起来，像以前那样和他斗一斗，那样活着才有意思。

芦芙荭，《〈小小说选刊〉十五年获奖作品精选》(2001)

2.

雨中的话亭

大雨瓢泼
一周前的一个午夜，我独自
经过寂静无人的街道

5 我听到细细的哭声。在雨夜
哭声抓住了我的心

是雨中的电话亭！在哭泣

它的声音，很轻很微弱
夹杂在庞大的雨声里，但那独有的痛苦
仍能使我分辨出，那是哭声

10 这是午夜，一个电话亭泪水滂沱
蹲在路边哭泣

我呆住了。我没能上前去安慰它
我也不知道该怎样去安慰它
我很想去抓起它的手，但
15 我不知道话亭的爱和忧伤是什么

我只知道，雨中哭泣的话亭
同我一样孤单，同我一样凄惶

唐力，《2007 中国年度诗歌》(2008)

Chinese A: literature – Traditional version

Chinois A : littérature – Version traditionnelle

Chino A: literatura – Versión tradicional

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

三叔

這個冬天，三叔的心情特別好。他像一尾青魚在村子裏游來游去。他豁著一顆門牙，笑起來就更顯出十二分的得意。

“家旺……哼！”他總是這樣說。

5 家旺是我們村的村長。三叔是龍，家旺是虎。龍與虎在我們村裏爭爭鬥鬥了幾十年。村裏就村長這個位子令人覬覦，他們誰都覺得自己在這個位子上更合適。三叔自從被家旺趕下臺，他便一直在尋找著打敗家旺的機會。按三叔的意思，家旺在這個冬天，必將走上他生命的窮途末路，敗在他的手下。

10 這天中午，三叔在村裏轉了一圈，又回到了他的養雞場。他昂首挺胸地站在一群母雞中間，手裏握著拳頭大一枚雞蛋。這是一隻母雞給他創下的奇跡，他感到這個奇跡會給他帶來一種好兆頭。因此，每當太陽出來時，他總會眯縫著眼，對著太陽舉起那枚雞蛋。他一直想弄清這個雞蛋是雙黃還是單黃。

他就這麼看著。

後來，他聽見母雞們在叫，他擡頭一看，二皮子的頭像一顆碩大的雞蛋，正從門外朝裏張望。

15 二皮子告訴他，村長家旺出事了，家旺的兒子將他那輛大客車開到懸崖下面去了，一同下去的還有一車人。

三叔的臉上抽出一絲笑。隨即，那枚雞蛋從三叔手上脫落了，砰出一片金黃。

20 三叔是在兩天後去醫院看望家旺的兒子的。三叔帶去了一份厚重的禮物，也帶去了一份凌人的盛氣。兩人鬥了幾十年，三叔知道家旺是輕易鬥不敗的。但這次，三叔見到家旺時，家旺卻軟得像一片樹葉。兒子的傷並不重，但家旺的精神和他那多年苦心經營的家當卻隨著那大客車一起翻進了溝底。因此，他見到三叔時，自己先矮下去三分。三叔站在家旺面前，仿佛是一個好鬥的拳擊手突然失去了對手那樣失落。

25 在以後的漫漫冬季裏，家旺再也打不起精神。三叔似乎受了感染，也一直打不起精神。他從心底裏希望家旺突然有一天能振作起來，像以前那樣和他鬥一鬥，但他一直等到春天來臨，家旺像一條死魚一樣連一個小浪花也沒翻起。

30 三叔終於耐不住了。他在春天接近尾聲時來找家旺。他對家旺說出了思考已久的想法：他準備借給家旺一筆錢，讓他重新買客車跑運輸。家旺沒有想到三叔會這樣大度，他感激得差點兒給三叔跪下。看著家旺那個樣子，三叔嘆了口氣，他心裏明白，他之所以這樣做，只有一個希望：希望家旺能重新振作起來，像以前那樣和他鬥一鬥，那樣活著才有意思。

蘆芙荭，《〈小小說選刊〉十五年獲獎作品精選》(2001)

2.

雨中的話亭

大雨瓢潑
一周前的一個午夜，我獨自
經過寂靜無人的街道

我聽到細細的哭聲。在雨夜
5 哭聲抓住了我的心

是雨中的電話亭！在哭泣

它的聲音，很輕很微弱
夾雜在龐大的雨聲裏，但那獨有的痛苦
仍能使我分辨出，那是哭聲

10 這是午夜，一個電話亭淚水滂沱
蹲在路邊哭泣

我呆住了。我沒能上前去安慰它
我也不知道該怎樣去安慰它
我很想去抓起它的手，但
15 我不知道話亭的愛和憂傷是什麼

我只知道，雨中哭泣的話亭
同我一樣孤單，同我一樣淒惶

唐力，《2007 中國年度詩歌》(2008)
